

光明日报出版社



天岛 南芭 / 编著

文人的**迷**断桥

——《马桥词典》诉讼纪实

文人的断桥

——《马桥词典》诉讼纪实

天岛 南芭 / 编著

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

文人的断桥:《马桥词典》诉讼纪实/天岛,南芭编著,
北京:光明日报出版社,1997.10
ISBN 7-80091-959-5

I. 文… II. ①天… ②南… III. 纪实文学-中国-
当代 IV. 125

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 03835 号

☆

光明日报出版社出版发行

(北京永安路 106 号)

邮政编码:100050

电话:63017788—225

新华书店北京发行所经销

外文印刷厂印刷

※

850×1168 1/32 14.5 印张 300 千字
1997 年 10 月第一版 1997 年 10 月第一次印刷
印数:1—15000 册

ISBN 7-80091-959-5/I·156

定价:20.00 元

目 录

第一章 马桥事变 (2)

海口中级人民法院。海南作协主席韩少功状告张颐武、王干等,马桥论争升级——“由文学界的评说、论争转入令人费解的法庭之争”。

李玦律师的自问自答。诉讼的合法性受到怀疑。

建国以来第一次作家状告评论家的案例。

'97 文坛第一公案,最引人关注而又最无聊的景观。

第二章 风起于“青评” (9)

两篇“都是批评性的文字”“都不是说好话的文字”:张颐武《精神的匮乏》,王干《看韩少功做广告》。

张文尖锐而尖刻:“明明是一本粗陋模仿之作”“完全照搬《哈扎尔辞典》。”

王文调侃而深刻:“《马桥词典》模仿一位外国

作家,虽然维妙维肖,但终归不入流品”“这一套路韩少功用得熟能生巧了。”

第三章 话说《马桥词典》…………… (23)

北京 43 路公交车上,一段有趣的对话。

作协理论研究部林为进先生如是说。

奇怪的《编辑者序》。

第四章 韩公少功…………… (32)

非同小可的称呼。

韩少功简介——知青作家的重要代表;“寻根派”主将;南韩北张。

蒋子丹眼中的韩少功——“骨子里处处充盈着东方人含蓄柔软的狡猾”;初到海口的“信誉负担”;“溜溜地玩电脑,玩摩托,玩汽车,每天早上还听听英语新闻,还时不时便要奚落‘现代风尚’……一碰到洋人表现文化优越感就忍不住要当面还击以倡‘国粹’”……“诸如此类的矛盾现象,充斥于韩少功的言行”。

第五章 “江湖”人称张“后主”…………… (40)

“武”字暗示了他的性格和命运;近年来一直与文坛的论争角逐结下不解之缘;高举“后”字长

剑像堂·吉河德一样与风车四处作战。

张颐武属虎，韩少功属龙，两人在1997年这样一个非常关键的时期的角逐，堪称“龙虎斗”。

北大副教授；经常先把肚子放在讲台上，然后侃侃而谈；他的课很受学生欢迎。

与“二张”过招；腹部也遭到袭击——一向在教授中有“老大哥”雅称的陈思和对张的言论也表示强烈不满。

马桥是一颗地雷；但这颗地雷是张颐武自己引爆的。

张“后主”倒有几分镇静，迎上去，应诉！

第六章 变批评为策划的王干 (47)

策划了很多文坛事情的王“策划”没想到会为自己策划了一场官司。

王干发愁的是钱。

与王蒙对话，文坛宿帅夏公夏衍问：这个王干何许人也？

木弓出手，王干反击。策划与批评关系的论争因马桥诉讼草草收场。

王干说：让暴风雨来得更猛烈些吧。

第七章 美誉如潮 (56)

是谁第一个对《马桥词典》的过高评价提出质

疑？不是张颐武，也不是王干。

《亦说〈马桥词典〉》被挖掘出来重见天日。

署名“钟蓓”的会议报道很多用词让人不禁想起瑞典斯德哥尔摩皇家文学院诺贝尔文学奖的授奖词。此人究竟是记者，还是评论中人？

海南大学社会科学研究服务中心召开《马桥词典》座谈会，参加者清一色“琼家军”，且职称都在正高以上，堪称海口人文精英，他们的定调为以后的报道和评介提供了某种参照。

第八章 联手杀马？ (69)

《中华读书报》夏林文章，有关马桥的文坛论争首次被称为马桥事件。

王干长达六千多字的《看韩少功做广告》变成了三百字的怪文。

韩少功未能识透记者炒新闻的手段；他说的“预谋”到底指什么？

王干说，张王联手之说才是一个预谋；“公报私仇”更是无稽之谈。

《读书》退稿，主编汪晖的处理意见；准备寄《天涯》蒋子丹，博“会心一笑”，被到南京组稿的《东方》截走……王文“周游列国”。

第九章 莫名其妙的难过 (77)

韩少功答记者问：张颐武、王干“低能和恶俗”
“他们终将向我道歉”。

张颐武：“我和王干将保留对韩少功等人的起诉权利。”

王干回忆 1993 年海南岛笔会上与韩少功仅有的一次“友善”的见面。

张颐武与韩少功——“好像有过一次文字交往”，但“张颐武与韩少功的这次误解，准确地说，应该是刘心武与韩少功的一次误解”。

双方之间不仅没有什么恩怨，相反，张颐武与王干两人在近十年中多次称赞过韩少功的小说作品。

第十章 该告谁？ (84)

张颐武和王干谁也没有说过韩少功抄袭。抄袭之说从何而来？

《文汇报》记者的文章《〈马桥词典〉抄袭了吗？》

第六被告摘登第五被告的文字让张颐武紧张。张颐武的一个声明和另一个声明。

“有此一说”，可能还是一个悬案。

一个谜团——《羊城晚报》删改张颐武文章的

题目和内容。

李少君《可怕的学风》打响“剿张”头一炮。

谁在制造马桥事件？

第十一章 “车匪路霸” (96)

张颐武遭围攻——这些作者大多没有看过《哈扎尔辞典》，所以他们的文章很少去论证两者之间的差异，主要是对张颐武文风和学风的声讨。

王干也没有被放过。

“罗勇”撰文论证张、王二位如何“车匪”如何“路霸”。

这种在学术论争上不遵守规则，捏造罪名置对方于死地的战法，是属哪一路学风？

第十二章 “琼家军” (103)

“战士责任重，少功冤情深。”一些作者化名暗中出击，偷袭对方。这些笔名后来经查基本上都是海口作者。

“琼家军”由于爱憎过于分明，就难免犯一些低级错误。

李少君何许人也？怎会如此玩命为韩少功两肋插刀？

李少君杀得性起，一刀向塞尔维亚的帕维奇劈去。有人喝道：且慢，少侠。李少君转身一看，

是一个叫戴际安的老先生。

上海翻译界正告新闻界。李少君敢做敢当，
作文表示接受批评。

李少君同时受到批评界的批评，他在指控对方是“车匪路霸”和“后文革学风”时，自己的学风也出了大问题。

第十三章 韩公不再沉默 (113)

《海南开发报》，韩少功有话要说。

一篇可以共欣赏的奇文。

韩少功在短短的一个月时间内，两次发表谈话，好像不能算是沉默。

韩少功在走向前台之后，至少在两个方面显示了他的势大力沉。

从韩少功欲言又止的口吻里，好像这一次马桥之争背后隐藏着巨大的不可言的背景，好像涉及到某些不便言说的事情，韩少功没有说出来。

《中华读书报》记者夏林的版本被大量“克隆”。

第十四章 当局者·旁观者 (123)

《哈扎尔辞典》的作者何许人也。

《哈扎尔辞典》的译者不看《马桥词典》；《马桥词典》的作者不看《哈扎尔辞典》。

《马桥词典》的责编说，她对《马桥词典》引发的这场争论不理解，不明白大家为什么不能平心静气地正确对待学术问题，而要牵涉很多非学术的个人因素在内。

第十五章 十一名作家签名内幕 (130)

作代会开幕第二天的爆炸新闻。

南帆、蒋子龙、张炜、方方、蒋子丹的意见——
作家的情绪。

十一名作家“上书”，多年不见的奇事，在全国引起极大的反响。

《花城》《今日名流》破天荒地全文刊登《哈扎尔辞典》。

韩少功去信“权保会”，诚恳希望不要为他个人的事情动用过多的人力、物力和财力。

韩少功为什么要放弃解决纠纷的机会？事后为什么又要诉于海口法院？难道法院比作协更懂文学？

第十六章 谁来保护批评家？ (143)

作家太容易受到伤害，批评家不容易受到伤害吗？

作家比批评家要娇嫩，要爱撒娇，更女性化一点。

面对新闻界始终沉默的王干终于站出来说话。

深圳读者来电：我怀疑张颐武是不是受雇于作家出版社？他们不会合谋炒作诱惑读者多多购买《马桥词典》吧？

《宁波晚报》消息：《〈马桥词典〉为何遭读者冷遇》？

作家出版社总编辑答记者问，否认张颐武受雇于作家出版社。

在京批评家、作家、教授、艺术家发表看法。

第十七章 神秘的木弓 (155)

张颐武惊呆了：此人不是归隐了吗？

韩公也发愣：这是哪一路弓法？

看最初的出招，木弓有点像京派“护张”人士，可他枪尖一转又刺向了正在马上苦战的王干。

《文艺报》副总编谈为什么介入马桥之争。

第十八章 张“八点” (162)

据说张颐武听说《花城》第二期要发《哈扎尔辞典》，并同时附发南帆的评析比较文章，曾主动与《花城》联系，要求《花城》发表他的研究《马桥词典》与《哈扎尔辞典》的比较文学方面的论文。《花城》以篇幅有限拒绝。

张颐武坚持认为《马桥词典》模仿《哈扎尔辞典》。八点理由：小说形式、表现方法、整体风格、小说内容、语言观、时间观、具体的语言阐释、故事情节。

张“后主”曰：“不反对模仿，但不能把模仿说成独创。”

第十九章 《文艺报》活跃 (171)

《文艺报》以触目的标题报警似地报道。

《民事诉讼状》全文。

书面采访韩少功与张颐武，分别向他们提出22—23个采访问题，得到了他们的积极配合与支持。

张颐武答记者问。韩少功和律师李玦答记者问。

《羊城晚报》发表何龙文章：《〈马桥词典〉争执该不该上法庭？》。

第二十章 叶蔚林剽窃新案 (183)

叶蔚林在将海南作协主席交给韩少功之后，似乎也将“模仿”、“抄袭”的风波留交下来。

叶蔚林的小说《秋夜难忘》与《遍地萤火——我在一个秋夜的经历》对照。

叶蔚林承认错误作检讨。

有人认为,韩少功提出诉讼与叶蔚林新“剽窃案”有关,但从具状日期看,并非如此,但叶蔚林的行径无疑坚定了韩少功打官司的决心。

第二十一章 被告应答各千秋 (199)

不明究里的老百姓很不以为然:这些作家怎么也学起刘晓庆,动不动就打官司,瞎炒什么呀,不怕炒糊了。

张颐武正面交锋,兵来将挡,水来土掩。

王干从孔方兄入手,使这场看似严肃的法律问题,变成了一个荒诞的经济问题。

《为您服务报》:韩少功能够接受过分美誉的话,也应该能够接受严肃的批评。

文敬志表示,走遍天下可以,就是不去海南;他最先提出管辖权问题。

《劳动报》据理力争。

《书刊文摘导报》保留反诉的权利。

第二十二章 打抱不平张晓陵 (211)

弱女子“惨胜”侵权案。

张晓陵当即在电话中表示愿意为王干代理。

又一次侠义之举。

张晓陵对诉讼的看法。

张晓陵:海口法院应驳回韩少功起诉,因为论

争的范围不在诉讼的范围内。

第二十三章 杀出个程咬金 (218)

未开庭先有庭外争执——马桥官司该在海口打吗？三被告提出异议。

据存旭律师和张晓陵律师对管辖权的具体看法。《劳动报》新闻周刊部主任俞果致信《文艺报》。

《变更法院申请书》。

第二十四章 抗议之声 (227)

山东《作家报》第一次发表旗帜鲜明的随笔——《“马桥官司”不该打》。

上海《文学报》原主编刘金在《文汇报》发表见解：《“用批评来抗争”好》。

《南方周末》专栏作家鄢烈山呼吁《笔墨官司笔墨打》。

参加全国第三届小说年会的部分文学评论家主张用批评与反批评的办法解决文坛论争。

第二十五章 陆文夫出面 (239)

德高望重，同时领导韩少功和王干的陆文夫主动出面调停马桥之争。

刘心武作《苏雪林痛诋曹雪芹》，借古讽今，用意明显：“苏奶奶无须向任何人道歉。”

蒋子丹十足琼湘风味的讨刘檄文《鞭尸行家与绅士架子》。

明眼人一看就知道，《南方周末》的编者按为“主讼派”。

第二十六章 中央电视台如是说 (251)

中央电视台播放《文艺呼唤批评》。

张承志、梁晓声如何对待批评？

邹平感叹《文学评论的悲哀》。

“不要用判决来取代万家争鸣”——原先在笔墨战中坚决站在韩少功一边，痛击张颐武是“鲁迅当年深恶痛绝的酷评家”的吴跃农“改变立场”。

第二十七章 谁在浪费时间和精力？ ... (261)

张颐武、韩少功陷入一种尴尬境地——诉讼的言行带有表演性质。有点像拳击赛，也有点像街头斗殴。

韩少功信——《让我们节省一点时间和精力》。

张颐武答——《谁在浪费时间和精力？》

第二十八章 模拟法庭 (273)

可以说 98% 以上的人都不赞成用法官的判决代替评论家的评判, 都不希望这么一个有特别意义的笔墨官司最后的句号由法庭划上。

法律圈里的人士如何看待这一诉讼?

北大法律系模拟法庭一场别开生面的讨论。

第二十九章 如何收场? (289)

韩少功《我随时愿意撤诉》——在伸出橄榄枝的同时, 附加了比较重要的条件。

君子协议靠不住。“停战协定”两度被毁。

韩少功一日不撤诉, 就意味着这起官司随时随地都可以再度兴起轩然大波。

“道歉”两个字好辛苦!

海口中院院长许前飞破天荒在《文艺报》发表一个“尚未进行实质性审查”的解释, 使此案更加蹊跷, 更加扑朔迷离。

第三十章 反思马桥风波 (297)

一切都仿佛有一只无形的手在操纵。

他们仿佛都像喝了迷魂汤似的, 一步一步走向迷途, 越陷越深。